Як браты бацькаў скарб знайшлі  
*Малдаўская народная казка  
у апрацоўцы Міхаіла Булатава  
Пераклаў на беларускую мову Сяргей Міхальчук*

Жыў калісьці на свеце адзін чалавек. У яго былі тры сыны. Быў той чалавек руплівы і працавіты, ніколі без работы не сядзеў. Працаваў ён з саменькай раніцы да позняга вечара і стомы не ведаў. Усюды паспяваў.

Сыны ў яго былі рослыя, прыгожыя, дужыя, а рабіць не любілі.

Бацька і ў полі, і ў садзе, і дома працаваў, а сыны сядзелі пад дрэвамі ў цяньку і языкамі малолі або хадзілі на Днестр рыбу лавіць.

— Чаму вы нічога не робіце? Чаму бацьку ніколі не памагаеце? — пыталіся ў іх суседзі.

— А навошта нам рабіць? — адказвалі сыны. — Пра нас бацька клапоціцца, ён усюды сам спраўляецца!

Так яны і жылі год за годам.

Сыны выраслі, а бацька пастарэў, аслабеў і ўжо не мог працаваць, як раней. Запусцеў у іх сад каля дома, зарасло поле пустазеллем.

Бачаць гэта сыны, а рабіць не хочуць.

— Што ж гэта вы, сынкі, без работы седзіце? — пытаецца ў іх бацька. — Пакуль я быў малады, я працаваў, а цяпер ваша пара прыйшла.

— Паспеем яшчэ нарабіцца, — адказваюць сыны. Горка зрабілася старому, што сыны ў яго гэтакія гультаі. Захварэў ён з гора і злёг.

Тут ужо сям'я зусім збяднела. Сад увесь зарос, здзічэў, выраслі ў ім крапіва ды бур'ян, так што за імі нават дома не было відаць.

Аднойчы паклікаў стары сваіх сыноў і сказаў ім:

— Ну, сынкі, прыйшла мне пара паміраць. Як вы цяпер без мяне жыць будзеце? Працаваць вы не любіце і не ўмееце.

Сцяліся ў сыноў сэрцы, заплакалі яны.

— Скажы нам, бацька, што-небудзь напаследак, парай што-небудзь! — папрасіў старэйшы сын.

— Добра! — сказаў бацька. — Адкрыю я вам адну таямніцу. Усе вы знаеце, што я і нябожчыца ваша маці ўсё жыццё працавалі, спачынку не ведалі. За доўгія гады сабралі мы для вас багацце — гаршчок з золатам. Закапаў я гэты гаршчок каля дома, ды не памятаю, у якім месцы. Шукайце мой скарб, і тады будзеце вы жыць, гора не ведаючы.

Развітаўся бацька з сынамі і памёр. Пахавалі сыны старога, пабедавалі. Потым старэйшы брат сказаў:

— Што ж, браткі, дажыліся мы да вялікай беднасці, няма за што нават хлеба купіць. Памятаеце, што бацька перад смерцю казаў? Давайце шукаць гаршчок з золатам!

Узялі браты рыдлёўкі і пачалі капаць каля самага дома невялікія ямкі.

Пакапалі яны, пакапалі, але гаршка з золатам не знайшлі.

Тады сярэдні брат кажа:

— Браткі! Калі мы гэтак будзем капаць, дык ніколі не знойдзем бацькаў скарб. Давайце раскапаем усю зямлю вакол нашага дома!

Браты згадзіліся. Зноў узяліся за свае рыдлёўкі, ускапалі ўсю зямлю, а гаршка з золатам так і не знайшлі.

— Эх, — кажа малодшы брат, — давайце ўскапаем зямлю яшчэ раз, ды трохі глыбей! Мо бацька закапаў гаршчок з золатам глыбока.

Згадзіліся браты. Надта ж хацелася ім знайсці бацькаў скарб!

Зноў узяліся ўсе за работу.

Капаў-капаў старэйшы брат — раптам шкрабанула яго рыдлёўка па нечым вялікім і цвёрдым. Закалацілася ў яго сэрца, гукнуў ён сваіх братоў:

— Ідзіце хутчэй да мяне: я знайшоў бацькаў скарб! Прыбеглі сярэдні і малодшы браты, пачалі памагаць старэйшаму.

Капалі яны, капалі і выкапалі з зямлі не гаршчок з золатам, а цяжкі камень.

Крыўдна ім зрабілася, яны і кажуць:

— Што ж нам з гэтым каменем рабіць? Не пакідаць жа тут! Адвалачом яго падалей ды кінем у роў!

Так яны і зрабілі. Прыбралі камень з поля і зноў узяліся зямлю капаць. Цэлы дзень працавалі, пра яду, пра адпачынак забыліся! Перакапалі яшчэ раз усю сваю зямлю. Зямля як пух мяккая зрабілася. А гаршка з золатам так і не знайшлі.

— Што ж, — кажа старэйшы брат, — ускапалі мы зямлю — не пуставаць жа ёй! Давайце пасадзім на гэтай зямлі вінаград.

— Правільна! — кажуць браты. — Хоць не дарэмна прападзе наша работа.

Пасадзілі яны вінаградныя лозы і пачалі даглядаць іх.

Не вельмі многа часу мінула — разросся ў іх вялікі ды харошы вінаграднік. Паспелі сакавітыя салодкія гронкі.

Сабралі браты багаты ўраджай. Пакінулі сабе колькі трэба, а астатняе прадалі — шмат грошай утаргавалі.

Тады сказаў старэйшы брат:

— Нездарма мы раскапалі ўсю нашу зямлю: знайшлі мы ў ёй каштоўны скарб, пра які нам перад смерцю бацька казаў.